

659197-2026 - Hange

Saksamaa – Ohutusalased nõustamisteenused – Rahmenvertrag für Sicherheitsbegehungen und Planungsdienstleistungen für sicherheitstechnische Anlagen

OJ S 185/2026 24/09/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Land Berlin – Sondervermögen Immobilien des Landes Berlin (SILB) c/o BIM

Berliner Immobilienmanagement GmbH

E-posti aadress: Einkauf@bim-berlin.de

Hankija õiguslik vorm: Ametiasutuste rühm

Hankija tegevus: Majandus

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Rahmenvertrag für Sicherheitsbegehungen und Planungsdienstleistungen für sicherheitstechnische Anlagen

Kirjeldus: Gegenstand der Ausschreibung ist der Abschluss eines Rahmenvertrags über Sicherheitsbegehungen sowie Beratungs-, Prüf- und Planungsleistungen für sicherheitstechnische Anlagen in Liegenschaften des Landes Berlin, insbesondere in sicherheitsrelevanten Objekten wie Justizvollzugsanstalten, Polizeidienststellen und Feuerwachen. Die Leistungen umfassen die Identifikation und Bewertung sicherheitsrelevanter Risiken und Schwachstellen, die fachliche Begleitung von Sanierungs-, Modernisierungs- und Erneuerungsmaßnahmen sowie die Unterstützung bei Vergabe- und Umsetzungsprozessen. Ziel des Rahmenvertrags ist die Sicherstellung eines sicheren, wirtschaftlichen und zukunftsfähigen Betriebs von Gebäuden und sicherheitstechnischen Anlagen durch bedarfsbezogene Einzelabrufe. Es besteht seitens des Auftragnehmers kein Anspruch auf Mindestumsatz.

Menetluse tunnus: cd90147d-c053-40db-8b28-7c3c26495bd4

Sisemine tunnus: V-2026-000223

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79417000 Ohutusalased nõustamisteenused

Täiendav liigitus (cpv): 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10178

Riik – jaotus (NUTS): Berlin (DE300)

Riik: Saksamaa

Lisateave: Diverse Liegenschaften im Land Berlin. Eine genau Übersicht der betreffenden Liegenschaften ist der Datei "V-2026-000223_Objektliste.xlsx" in den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 697 724,73 EUR

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 837 269,68 EUR

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: Wir weisen darauf hin, dass die BIM - Berliner Immobilienmanagement GmbH auch geschäfts-besorgend für andere Auftraggeber des Landes Berlin tätig wird. Für den Fall, dass das Vertragsverhältnis mit dem durch dieses Vergabeverfahren zu beauftragenden Bieter aufgrund von Insolvenz, Kündigung oder anderer Gründe, die zur Beendigung des Vertragsverhältnisses führen können, beendet wird, behält sich der Auftraggeber vor, die Leistungen unter Einhaltung der angebotenen Preise an einen anderen Bieter des Vergabeverfahrens zu vergeben, beginnend mit dem Bieter mit dem nächst-wirtschaftlicheren Angebot. Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich elektronisch über die Vergabeplattform des Landes Berlin unter <http://www.vergabeplattform.berlin.de> bereitgestellt. Es werden für diese Vergabe keine Vergabeunterlagen mehr in Papier versendet. Um sich bewerben zu können, ist eine einmalige Registrierung auf der Internetseite <http://www.vergabeplattform.berlin.de> notwendig. Die Abgabe der Angebote kann ebenfalls ausschließlich über die Vergabeplattform des Landes Berlin unter <http://www.vergabeplattform.berlin.de> erfolgen. Es werden nur Angebote zur Wertung zugelassen, die bis zum Ablauf der Angebotsfrist auf der Vergabeplattform des Landes Berlin unter <http://www.vergabeplattform.berlin.de> hochgeladen wurden. Bei der elektronischen Abgabe in Textform ist die zu erklärende Person zu benennen. Angebote, die in Papierform vorliegen, gelten als nicht formgerecht abgegeben und werden ausgeschlossen. Die Bieter werden auf die Verpflichtungen zur Zahlung bestimmter Mindeststundenentgelte und zur Tariftreue gem. § 9 Abs. 1 Berliner Ausschreibungs- und Vergabegesetz (BerlAVG) sowie auf die Verpflichtung zur Weitergabe dieser Pflicht an Nachunternehmer - siehe Besondere Vertragsbedingungen zum Mindeststundenentgelt BVB (Teil B) - hingewiesen. Für die Teilnehmer von Bewerber-/Bietergemeinschaften sind die dieselben formalen Bedingungen für jeden Teilnehmer zu erfüllen.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: Es gelten die Ausschlussgründe gemäß den §§ 123 und 124 GWB. Weitere Anforderungen nach dem BerlAVG ergeben sich aus den Vergabeunterlagen.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Rahmenvertrag für Sicherheitsbegehungen und Planungsdienstleistungen für sicherheitstechnische Anlagen

Kirjeldus: Gegenstand der Ausschreibung ist der Abschluss eines Rahmenvertrags über Sicherheitsbegehungen sowie Beratungs-, Prüf- und Planungsleistungen für sicherheitstechnische Anlagen in Liegenschaften des Landes Berlin, insbesondere in

sicherheitsrelevanten Objekten wie Justizvollzugsanstalten, Polizeidienststellen und Feuerwachen. Die Leistungen umfassen die Identifikation und Bewertung sicherheitsrelevanter Risiken und Schwachstellen, die fachliche Begleitung von Sanierungs-, Modernisierungs- und Erneuerungsmaßnahmen sowie die Unterstützung bei Vergabe- und Umsetzungsprozessen. Ziel des Rahmenvertrags ist die Sicherstellung eines sicheren, wirtschaftlichen und zukunftsfähigen Betriebs von Gebäuden und sicherheitstechnischen Anlagen durch bedarfsbezogene Einzelabrufe. Es besteht seitens des Auftragnehmers kein Anspruch auf Mindestumsatz.

Sisemine tunnus: V-2026-000223

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79417000 Ohutusalased nõustamisteenused

Täiendav liigitus (cpv): 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Die Rahmenvereinbarung gilt für die in der Objektliste benannten Liegenschaften. Während der Laufzeit der Rahmenvereinbarung können einzelne Liegenschaften aufgenommen werden oder entfallen. Der Auftraggeber ist berechtigt, die Objektliste entsprechend anzupassen und wird den Auftragnehmer hierüber informieren. Der Auftragnehmer ist verpflichtet die Leistungen auch für neu einbezogene Liegenschaften zu den Bedingungen dieses Rahmenvertrags zu erbringen, sofern der Höchstwert der Rahmenvereinbarung nicht überschritten wird.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10178

Riik – jaotus (NUTS): Berlin (DE300)

Riik: Saksamaa

Lisateave: Diverse Liegenschaften im Land Berlin. Eine genau Übersicht der betreffenden Liegenschaften ist der Datei "V-2026-000223_Objektliste.xlsx" in den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/03/2027

Kestuse lõppkuupäev: 28/02/2029

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Wird der Vertrag nicht 6 Monate vor Ablauf der vereinbarten Vertragslaufzeit durch den Auftraggeber gekündigt, verlängert er sich höchstens zwei Mal um jeweils 12 Monate. Die maximale Vertragslaufzeit ist auf 48 Monate begrenzt.

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 697 724,73 EUR

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 837 269,68 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole veel teada

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

Lisateave: 1) Bereitschaftserklärung zur Zuverlässigkeitsüberprüfung der Polizei & Feuerwehr des Landes Berlin bei Angebotsabgabe. Es darf in betreffenden Liegenschaften nur Personal mit bestandener Zuverlässigkeitsüberprüfung der Polizei & Feuerwehr eingesetzt werden. 2) Bereitschaftserklärung zur BZR-Abfrage der Justiz bei Angebotsabgabe. Es darf in betreffenden Liegenschaften nur Personal mit bestandener BZR-Abfrage der Justiz eingesetzt werden. 3) Bereitschaftserklärung zur Sicherheitsüberprüfung bei Angebotsabgabe. Es darf in betreffenden Liegenschaften nur Personal mit Sicherheitsüberprüfung (SÜ) eingesetzt werden.

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit formgerechter Angebotsabgabe erklärt der Bieter rechtsverbindlich, ... ,dass dieser über eine Berufs-/Betriebshaftpflichtversicherung einer Versicherungsgesellschaft mit Firmensitz in der EU unter Berücksichtigung der folgenden Mindestdeckungssummen je Schadensereignis verfügt bzw. im Fall der Auftragserteilung eine entsprechende Versicherung abschließen wird - 5.000.000,00 € für Personenschäden (2-fach maximiert p.a.), - 1.500.000,00 € für Sach- und Vermögensschäden (2-fach maximiert p.a.) - 250.000,00 € für Verlust von Schlüsseln/Codekarten (2-fach maximiert p.a.) ... ,dass dieser diese Versicherung während der gesamten Vertragslaufzeit vorhalten wird ... ,dass dieser das Bestehen des Versicherungsschutzes durch Vorlage einer entsprechenden Bestätigung der Versicherung spätestens einen Monat vor Leistungsaufnahme unaufgefordert nachweisen wird.

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Der durchschnittliche Gesamtumsatz des Unternehmens in den letzten drei Geschäftsjahren muss mindestens 300.000 € netto p.a. betragen. Hinweis: Bei Angeboten von Bietergemeinschaften können die Anforderungen durch die addierten Werte der einzelnen Mitglieder erfüllt werden.

Kriteerium: Keskmise aastane tööjõud

Valikukriteeriumi kirjeldus: Die Anzahl der Mitarbeiter gemäß dargestellter Mindestqualifikation muss im Mittel in den letzten drei Geschäftsjahren mindestens 3 Mitarbeiter p.a. betragen. Hinweis: Bei Angeboten von Bietergemeinschaften können die Anforderungen durch die addierten Werte der einzelnen Mitglieder erfüllt werden.

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutsekvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit formgerechter Angebotsabgabe erklärt der Bieter rechtsverbindlich, dass die im Rahmen der Einzelabrufe eingesetzten Mitarbeiter Ingenieure sind, über ein abgeschlossenes Studium (Bachelor, Diplom oder Master) einer technischen Fachrichtung verfügen sowie über mindestens fünf Jahre einschlägige Berufserfahrung verfügen.

Kriteerium: Teabe turvalisus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit formgerechter Angebotsabgabe erklärt der Bieter rechtsverbindlich, dass dieser zur Zuverlässigkeitsüberprüfung der Polizei & Feuerwehr für alle zum Einsatz vorgesehenen Mitarbeiter einschließlich deren Vertretungen sowie im weiteren zur Auftragsabwicklung eingesetzten Mitarbeiter bereit ist. Der Bieter erklärt, dass dieser alle vorgesehenen Mitarbeiter rechtzeitig vor Leistungsaufnahme der geforderten Sicherheitsüberprüfung (Zuverlässigkeitsüberprüfung, vgl. auch Anlage_Hinweisblatt ZVÜ-Polizei.pdf) unterziehen lässt. Es darf nur Personal mit bestandener Zuverlässigkeitsüberprüfung eingesetzt werden.

Kriteerium: Teabe turvalisus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit formgerechter Angebotsabgabe erklärt der Bieter rechtsverbindlich, dass dieser zur BZR-Abfrage der Justiz für alle zum Einsatz vorgesehenen Mitarbeiter einschließlich deren Vertretungen sowie im weiteren zur Auftragsabwicklung eingesetzten Mitarbeiter bereit ist und alle vorgesehenen Mitarbeiter rechtzeitig vor Leistungsaufnahme der geforderten Sicherheitsüberprüfung (BZR-Abfrage) unterziehen lässt. Es darf nur Personal mit bestandener Sicherheitsüberprüfung (BZR-Abfrage der Justiz) eingesetzt werden.

Kriteerium: Teabe turvalisus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit formgerechter Angebotsabgabe erklärt der Bieter rechtsverbindlich, dass dieser, soweit erforderlich, zur geforderten Sicherheitsüberprüfung (SÜ-Prüfung) gemäß BSÜG des Unternehmens sowie der Mitarbeiter bereit ist und rechtzeitig vor Leistungsaufnahme die geforderten Sicherheitsüberprüfungen veranlassen wird. Es darf nur Personal mit nachgewiesener bestandener Sicherheitsüberprüfung (SÜ-Prüfung) eingesetzt werden. Zur näheren Erläuterung siehe auch beigefügtes "Merkblatt SÜ" sowie "Eigenerklärung Sicherheitsüberprüfung".

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Es sind mindestens 3 Referenzen anzugeben, welche jeweils vergleichbar mit der ausgeschriebenen Leistung (sicherheitstechnische Überprüfungen oder Planung sicherheitstechnischer Anlagen) sein müssen. - mindestens 2 Referenzen müssen in sicherheitsrelevanten oder schutzbedürftigen Liegenschaften wie z.B. Justizvollzugsanstalten, Gerichten, Polizeidienststellen, Feuerwehr- oder Rettungswachen oder vergleichbar erbracht worden sein. - das Vertragsende einer Referenz darf nicht länger als 5 Jahre zum Ende der Angebotsfrist zurückliegen. - aktuelle Referenzen müssen eine bisherige Leistungserbringung von mindestens 12 Monaten zum Ende der Angebotsfrist aufweisen. - jede Referenz muss durch einen Mindestumsatz i. H. v. 10.000 € p.a. charakterisiert sein. Erfüllt eine oder mehrere Referenzen die vorgenannten Anforderungen nicht oder bei unrichtigen Angaben, gilt die Referenz/en als nicht wertbar. Der Auftraggeber behält sich vor, Eigenerklärungen durch entsprechende Nachweise Dritter (vom Auftraggeber ausgestellte Bescheinigung) von den Bietern, die nach der Angebotswertung in der engeren Wahl sind, vorlegen zu lassen.

Kriteerium: Turvalisus klassifitseeritud teabe töötlemiseks, salvestamiseks ja edastamiseks

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit formgerechter Angebotsabgabe erklärt der Bieter rechtsverbindlich, dass dieser der Datenschutzerklärung gemäß der "Hinweise und Nutzungsbedingungen zum FM_Portal der BIM GmbH" und den "Datenschutzhinweis BIM" zustimmt.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Angebotspreis

Kirjeldus: Der Angebotspreis wird gemäß Preisblatt aus dem unverbindlich geschätzten jährlichen Stundenaufwand und dem jeweiligen Stundenverrechnungssatz des Bieters ermittelt.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 100

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 13/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://www.meinauftrag.rib.de/public/DetailsByPlatformIdAndTenderId/platformId/2/tenderId/210545>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

Nimi: <https://www.meinauftrag.rib.de>

URL: <https://www.meinauftrag.rib.de>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.meinauftrag.rib.de>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 22/10/2026 09:50:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 313 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Eine Nachforderung von Unterlagen nach Fristenlauf ist nicht ausgeschlossen.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 22/10/2026 09:50:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmaminikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 1

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer des Landes Berlin

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Verstöße gegen Vergabevorschriften sind gegenüber dem Auftraggeber unverzüglich zu rügen. Bei Verstößen, die sich aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen ergeben, bis spätestens zum Ablauf der Angebots- oder Bewerbungsfrist (§ 160 Abs. 3 Nr. 1-3 GWB). Teilt der Auftraggeber mit, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, kann innerhalb von 15 Kalendertagen ein Nachprüfungsantrag bei der o. a. Vergabekammer schriftlich gestellt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 Abs. 2 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Tage nach Absendung (per Fax oder elektronischem Weg) der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung (§ 134 Abs. 1 GWB).

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

Hankedokumentidele internetiväliselt juurdepääsu pakkuv organisatsioon: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Vergabekammer des Landes Berlin

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

Pakkumusi menetlev organisatsioon: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Land Berlin – Sondervermögen Immobilien des Landes Berlin (SILB) c/o BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

Registreerimisnumber: 11-2200011000-02

Osakond: Einkauf

Postiaadress: Keibelstr. 36

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10178

Riik – jaotus (NUTS): Berlin (DE300)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

E-posti aadress: Einkauf@bim-berlin.de

Telefon: +4930901661478

Faks: +4930901661668

Internetiaadress: <https://www.bim-berlin.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-0006

Ametlik nimi: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

Registreerimisnumber: 11-2100019001-07

Osakond: Einkauf

Postiaadress: Keibelstr. 36

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10178

Riik – jaotus (NUTS): Berlin (DE300)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: BIM Berliner Immobilienmanagement GmbH

E-posti aadress: Einkauf@bim-berlin.de

Telefon: +4930901661478

Faks: +4930901661668

Internetiaadress: <https://www.bim-berlin.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Tugiteenuse osutaja

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

8.1. ORG-0007

Ametlik nimi: Vergabekammer des Landes Berlin

Registreerimisnumber: 11-1300000V00-74

Postiaadress: Martin-Luther-Str. 105

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10825

Riik – jaotus (NUTS): Berlin (DE300)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Vergabekammer des Landes Berlin

E-posti aadress: vergabekammer@senweb.berlin.de

Telefon: +493090138316

Faks: +493090137613

Internetiaadress: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0008

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: bff32ac6-cff4-430d-b1b5-925e318c43c4 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 22/09/2026 17:01:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 659197-2026

